

T.C.
BAŞBAKANLIK
Kanunlar ve Kararlar Genel Müdürlüğü

1/535

Sayı : B.02.0.KKG.0.10/101-1525 /877

28/2 /2008

Konu : Kanun Tasarısı

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığı'nda hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulu'nda 18/2/2008 tarihinde kararlaştırılan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Azerbaycan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ortaklık ve İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı" ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.


Recep Tayyip ERDOĞAN
Başbakan

EKİ :

- 1- Kanun Tasarısı
- 2- Gerekçe

T.C. B. 02.0. KKG. 0.10/101-1525	
Tarih	
Dışişleri	
11 Mart 2008	
1/535	
BAŞKAN	

GEREKÇE

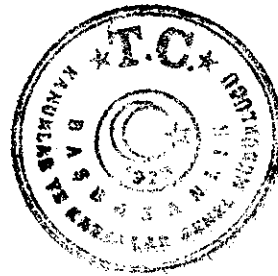
Ülkemiz, Sovyetler Birliği'nin 1991 yılında dağılmasıyla Orta Asya ve Kafkaslarda bağımsızlığına kavuşan ve ortak dil, kültür, tarih bağlarımızın olduğu Cumhuriyetleri diplomatik olarak tanıyan ilk ülke olmuş; anılan ülkelerle siyasi, ekonomik, kültürel ilişkilerimizin geliştirilmesi amacıyla 500'ün üzerinde Anlaşma imzalanmıştır. Bu çerçevede, ilgili ülkelerle ikili ekonomik ve ticari ilişkilerimizin yasal altyapısını oluşturan "Ticari ve Ekonomik İşbirliği" anlaşmalarının yanı sıra "Yatırımların Karşılıklı Teşviki ve Korunması" ve "Çifte Vergilendirmeyi Önleme" anlaşmaları da imzalanmış ve yürürlüğe girmiştir.

Avrasya'nın kalbi olarak nitelendirilebilecek bölgenin, zengin enerji kaynakları ile artan stratejik değeri, Orta Asya ve Kafkasya coğrafyasındaki ülkeleri bir çok bölgesel ve küresel aktör için cazibe merkezi haline getirmiştir. Bu kapsamda, başta Avrupa Birliği olmak üzere pek çok ülke ve uluslararası örgüt bölge ülkeleriyle işbirliğinin hukuki zeminini oluşturabilmek amacıyla işbirliği anlaşmaları imzalamıştır.

Bu gelişmeler ışığında, ülkemizin bölge ülkeleri arasındaki mevcut etkinliğinin korunabilmesi ve ülkemiz ile bölge ülkeleri arasında yürürlükte bulunan diğer anlaşma, protokol ve sözleşmelerle oluşturulan yasal zeminde geçmişte kurulmuş olan ilişkilerin güçlendirilmesi ve derinleştirilebilmesi amacıyla ilgili ülkelerle "Ortaklık ve İşbirliği Anlaşma"larının sonuçlandırılması önem arz etmektedir.

Bu husus, bölge ülkeleriyle ülkemiz arasındaki toplantı ve temaslarda gündeme gelmektedir. Bölge ülkelerinden Azerbaycan ile gerçekleştirilen Türkiye-Azerbaycan Karma Ekonomik Komisyonu Toplantılarında, ticari-ekonomik ilişkilerin uzun vadeli ve istikrarlı bir temelde daha da geliştirilebilmesini teminen bir "Ortaklık ve İşbirliği Anlaşması"nın en kısa sürede sonuçlandırılması kararlaştırılmıştır.

Bu çerçevede, "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Azerbaycan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ortaklık ve İşbirliği Anlaşması" 6 Kasım 2007 tarihinde Bakü'de imzalanmıştır.



T/ 1202

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE AZERBAYCAN CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ARASINDA ORTAKLIK VE İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASININ
ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR
KANUN TASARISI**

MADDE 1- (1) 6 Kasım 2007 tarihinde Bakü'de imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Azerbaycan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ortaklık ve İşbirliği Anlaşması"nın onaylanması uygun bulunmuştur.

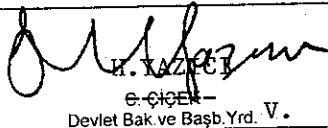
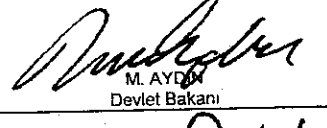
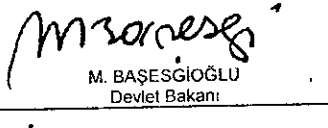
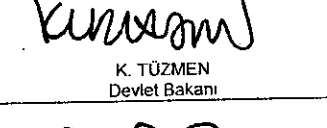
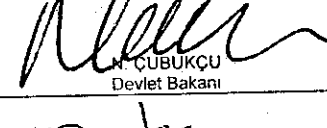
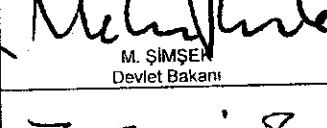
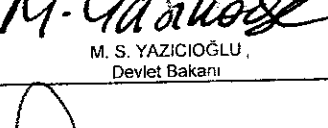
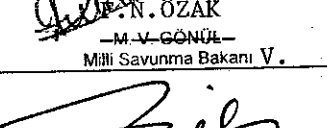
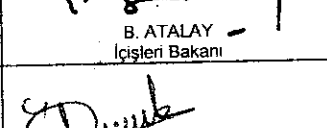
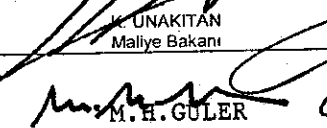
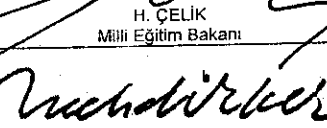
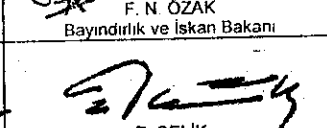
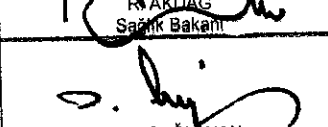
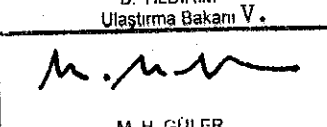
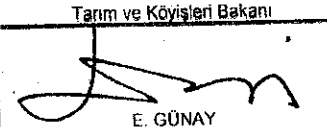
MADDE 2- (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3- (1) Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

Eki

2

RECEP TAYYİP ERDOĞAN
BAŞBAKAN

 H. YAZICI E. ÇİÇEK Devlet Bak. ve Başb. Yrd. V.	 H. YAZICI Devlet Bak. ve Başb. Yrd.	 N. EKREN Devlet Bak. ve Başb. Yrd.	 M. AYDIN Devlet Bakanı
 M. BAŞEĞİOĞLU Devlet Bakanı	 K. TÜZMEN Devlet Bakanı	 N. ÇUBUKÇU Devlet Bakanı	 M. ŞİMŞEK Devlet Bakanı
 M. S. YAZICIOĞLU Devlet Bakanı	 M. A. ŞAHİN Adalet Bakanı	 H. N. ÖZAK M. V. GÖNÜL Milli Savunma Bakanı V.	 B. ATALAY İçişleri Bakanı
 A. BABACAN Dışişleri Bakanı	 K. UNAKITAN Maliye Bakanı	 H. ÇELİK Milli Eğitim Bakanı	 F. N. ÖZAK Bayındırlık ve İskan Bakanı
 R. AKDAĞ Sağlık Bakanı	 M. H. GÜLER B. YILDIRIM Ulaştırma Bakanı V.	 M. M. EKER Tarım ve Köyşleri Bakanı	 F. ÇELİK Çalışma ve Sos. G. v. Bakanı
 M. Z. CAĞLAYAN	 M. H. GÜLER	 E. GÜNAY	 V. EROĞLU Çevre ve Orman Bakanı

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
İLE
AZERBAYCAN CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
ARASINDA
ORTAKLIK VE İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASI

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Azerbaycan Cumhuriyeti Hükümeti (bundan sonra Taraflar olarak anılacaktır),

- İki ülke arasındaki 13 Nisan 2004 tarihli “Uzun Vadeli Ekonomik ve Ticari İşbirliği Anlaşması”nın yanı sıra, aralarında yürürlükte bulunan diğer anlaşma, protokol ve sözleşmelerle oluşturulan yasal zeminde geçmişte kurulmuş olan ilişkilerin güçlendirilmesi ve derinleştirilmesi amacıyla ortaklık ve işbirliği kurulması arzularını kaydederek,
- İki ülke halkları arasındaki yakın ilişkiler ile ortak tarih ve kültür mirasını dikkate alarak,
- Tarafların, DTÖ ilkeleri ışığında ticaretin serbestleştirilmesinden yana olduklarını dikkate alarak,
- Bu Anlaşmanın, ekonomik yeniden yapılanma ve teknolojik gelişme için gerekli olan ticaret ve yatırımların geliştirilmesi başta olmak üzere, taraflar arasında ekonomik ilişkiler için yeni bir ortam sağlayacağına inanmış olarak,
- Ticari ve ekonomik ilişkilerin ortak çıkarlar ve karşılıklı fayda esasında ve uzun vadeli ve istikrarlı bir temelde tesisi ve daha da geliştirilmesi, ülkelerinin ekonomik potansiyelinden daha üst düzeyde istifade edilmesi ve her iki ülke halklarının refah düzeyinin daha da yükseltilmesini amaçlayarak,

aşağıdaki hususlarda anlaşmışlardır.

Tanımlar
Madde 1

İşbu Anlaşmanın amaçları bakımından,

- a. “Tarife” Tarafların Tarife düzenlemelerinde tanımlanan tarifeleri ve tarife ile eş etkili resim ve harçları ifade eder.
- b. “Tarife dışı engeller”, tarife dışında Taraflar arasında ithalatı kısıtlayıcı ve ticareti engelleyici etkiye sahip tüm tedbir, düzenleme ya da uygulamaları ifade eder.
- c. “Mallar” Armonize Mal Tanımlama ve Kodlama Sisteminde yer alan malları içerir.

Amaçlar Madde 2

İşbu anlaşmanın amacı, Türkiye ile Azerbaycan arasındaki ticari ilişkilerin özellikle

- a. Madde 3'de atıfta bulunulan genel prensipler;
- b. Tarifelerin azaltılması ve tarife dışı engellerin kaldırılması,
- c. Ticaretin taraflar arasındaki ekonomik ilişkilerin uyumlu gelişimine katkıda bulunacak şekilde teşviki ve artırılması,
- d. Taraflar arasında adil rekabete imkan veren şartların yaratılması,
- e. Taraflar arasında ticaretin sürdürülebilir şekilde artırılması için daha öngörülebilir ve güvenli bir ortamın oluşturulması,
- f. Taraflar arasında ticari mübadelenin çeşitlendirilmesine imkan sağlanması,

yoluyla güçlendirilmesidir.

Genel Prensipler Madde 3

İşbu Anlaşma, ekonomik kalkınma düzeylerini, dış ticaretlerini, gümrük vergisi politikaları ve ithalat prosedürlerini dikkate alarak, Taraflara eşit düzeyde fayda sağlamak amacıyla karşılıklı çıkarların tam mütakabiliyeti esasında yürütülecektir.

Ticari ve Ekonomik İşbirliği Madde 4

Taraflar arasında ticari ve ekonomik işbirliği konularında tesis edilen düzenli diyalog, ticari ve ekonomik yakınlaşmanın artırılması, iki ülke arasındaki ikili ilişkilere destek olunması ve işbirliğinin yeni boyutlara taşınmasına katkıda bulunulması amacıyla geliştirilecek ve yoğunlaştırılacaktır.

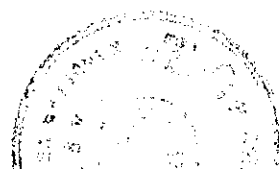
Madde 5

Taraflar, ülkelerinde ithalat ve ihracata uygulanan Tarifeler ve benzeri ödemelerle ilgili olarak birbirlerine en çok kayırlan ülke prensibini uygulayacaklardır.

Bu maddenin hükümleri,

- Sınır ticaretini kolaylaştırmak için komşu ülkelere tanınan imtiyazlara,
- Gümrük birliği veya serbest ticaret bölgesi gibi taraf oldukları veya olabilecekleri anlaşmalardan kaynaklanan imtiyazlara,
- Gelişme yolundaki ülkeler ile ticari ve ekonomik ilişkiler alanında aktedilen özel düzenlemelerle sağlanan imtiyazlara

tatbik edilmeyecektir.



Madde 6

Taraflar, serbest transit geçiş ilkesinin işbu Anlaşmanın amaçlarının yerine getirilmesi için zorunlu bir koşul olduğu konusunda anlaşmışlardır. Bu itibarla, bir tarafın gümrük sınırlarından çıkan veya diğer tarafın gmrklerine giden ürünler için kendi ülkelerinden serbest geçiş hakkı tanınacaktır.

Taraflar arasında GATT'ın 5. maddesinin 2,3,4 ve 5. bentlerinde belirtilen hükümler geçerli olacaktır.

işbu Maddede yer alan hükümler, Taraflar arasında özellikle ulaştırma gibi sektörler ile çeşitli ürünler için üzerinde mutabık kalınmış veya kalınacak anlaşmalara ve taraf oldukları uluslararası anlaşmalardan kaynaklanan ykmllklere halel getirmez.

Madde 7

Uluslararası sözleşmelerden doğan hakları ve yükümlülükleri saklı kalmak kaydıyla, Taraflar geçici ithalatta gümrük vergisi almayacaktır.

Ulusal Muamele

Madde 8

Herhangi bir Tarafın diğer Tarafın ülkesine ithal edilmiş mallarına, tarife ve eş etkili vergilerinin denmiş olması kaydıyla, bu malların satışı, satış teklifi, alışı, nakliyesi, dağıtımı ve kullanımını etkileyen yasalar, yönetmelikler ve düzenlemeler bakımından, ulusal menşeli mallardan daha az elverişli bir muamele uygulanmayacaktır.

Madde 9

İki lke arasındaki ticari ilişkilerin gelişmesini engelleyen tarife dışı engeller, uluslararası taahhütler ve ulusal mevzuatlar çerçevesinde kaldırılacaktır.

Madde 10

Ticaret hacminin artırılmasını teminen Tercihli Ticaret Anlaşması da dahil olmak üzere gerekli bütün yasal düzenlemelerin tamamlanması amacıyla görüşmeler başlatılacaktır.

Madde 11

Herhangi bir ürünün Taraflardan birisine, söz konusu veya benzeri ürünün yerli imalatçılarına zarar verecek ya da zarar tehdidi oluşturacak miktarlarda veya koşullarda ithal edilmesi halinde Tarafların Dünya Ticaret Örgütü Korunma Tedbirleri Anlaşması çerçevesinde önlem alma hakları saklıdır.

Tarafların, GATT'ın VI. Maddesi, bu Maddenin uygulanmasına ilişkin Anlaşma ve GATT'ın VI., XVI ve XXIII. Maddelerinin Yorumu ve Uygulanmasına İlişkin Anlaşmaya uygun olarak dampainge karşı vergi veya telafi edici önlem almak hakları saklıdır.

Madde 12

Taraflar, kamu ahlakı, kamu politikası veya kamu güvenliği, insan, hayvan ve bitki sağlığı, doğal kaynakların korunması, sanatsal, tarihi ve arkeolojik değerlerin korunması, fikri mülkiyet haklarının korunması, değerli metallerin ticaretine ilişkin olarak milli mevzuat ve uluslararası yükümlülükler dikkate alınarak ihracat, ithalat ve transit geçiş konularında yasaklama veya kısıtlama uygulayabilirler. Ancak, bu kısıtlamalar keyfi olarak veya haber verilmeksizin uygulanmamalı, bu uygulamalar gizli bir ticari kısıtlama içermemelidir.

Ödemeler Dengesinin Korunmasına Yönelik Kısıtlamalar

Madde 13

1. Ciddi ödemeler dengesi ve dış mali güçlüklerin veya bu tür tehditlerin zuhuru halinde, Taraflardan biri taviz vermeyi taahhüt ettiği malların ticaretine, söz konusu tavizlere ilişkin ödeme ve transferler de dahil olmak üzere sınırlamalar getirebilir veya sınırlamaları muhafaza edebilir.

2. Ekonomik kalkınma ve ekonomik dönüşüm sürecindeki Taraflardan birinin ödemeler dengesi üzerindeki münhasır baskıların, diğer tedbirlerin yanısıra ekonomik kalkınma ve ekonomik dönüşüm programının uygulanabilmesi için mali rezervlerin yeterli düzeyde korunması amacıyla kısıtlamalara başvurulmasını gerekli kılabilceği kabul edilmiştir.

3. Bu maddenin 1. paragrafında sözü edilen kısıtlamalar,

- a. Diğer Tarafın ticari, ekonomik ve mali çıkarlarına gereksiz zarar vermeyecek,
- b. Bu maddenin 1. paragrafında tanımlanan ahvalin üstesinden gelinmesi için gerekenden fazla olmayacak,
- c. Geçici olacak ve bu maddenin 1. paragrafında belirtilen durumun düzelmesi halinde aşamalı olarak kaldırılacaktır.

Hizmet Ticareti

Madde 14

Taraflar, Türk ve Azerbaycan gerçek ve tüzel kişilerinin, birbirlerinin ülkelerinde hizmet vermelerine imkan sağlayacak adımları atmak konusunda mutabık kalmışlardır.

Taraflar arasında ticari ihtiyaçlara uygun şekilde taşımacılığın geliştirilmesi amacıyla pazara giriş ve ulaştırma hizmetlerinin temini için gerekli düzenlemeler yapılacaktır.

Madde 15

Hizmet ticaretine ilişkin hükümler kamu güvenliği, kamu sağlığı gibi gerekçelerle uygulanan kısıtlamalar dikkate alınarak uygulanacaktır.

Bu hükümler, kamu hakimiyeti organlarınca devletin asli faaliyetlerinin yerine getirildiği hizmetlere uygulanmaz.

Madde 16

İşbu Anlaşmadaki hiçbir hüküm, bu Anlaşmadan doğan haklarını kullanmayı engellemediği sürece, Tarafları gerçek kişilerin ülkelerine girişi, kalışı, çalışması, hizmet tedariki ve benzeri konularda kendi yasa ve mevzuatını uygulamaktan alıkoyamaz.

Bu hüküm, 15. Maddenin uygulanmasını etkilemez.

Madde 17

Taraflardan birisi tarafından belirli bir hizmet sektörü için tanınan tavizler, GATS'ta söz konusu sektör için tanımlanan tavizlerden daha az elverişli olamaz.

Madde 18

İşbu Anlaşmanın hizmet ticaretine ilişkin maddeleri arasında belirtilen amaçlar açısından, Türkiye ve Azerbaycan tarafından GATS'ın V. Maddesi uyarınca oluşturulan ekonomik bütünleşme hareketleri kapsamında tanınmış olan tavizler dikkate alınmayacaktır.

Sanayi Alanında İşbirliği

Madde 19

İşbirliği özellikle aşağıdakileri gerçekleştirme amaçlıdır:

- KOBİ'ler de dahil olmak üzere, ekonomik birimler arasında bağlantıların geliştirilmesi,
- Şirket düzeyinde yönetimin iyileştirilmesi,
- Ekonomik kalkınma ve özel sektörün kuvvetlendirilmesi için özelleştirme süreci,
- Sürdürülebilir kalkınma ve çevre koruma koşulları altında hem kamu hem de özel sektörde sanayiye yeniden yapılandırma ve modernize etme,
- Piyasa ekonomisi temelli ticari kurallar ile know-how transferi.

Karşılıklı Yatırımların Geliştirilmesi

Madde 20

Taraflar, iki ülke arasında karşılıklı yatırımların artırılması, yatırım imkanlarının tanıtılması, yatırım ortamının geliştirilmesi ve sermaye transferi konularında işbirliği yapacaktır.

Söz konusu işbirliğinin hedefleri, özellikle aşağıdaki gelişmeye yönelik olacaktır:

- Ticari fuarlar, sergiler ve diğer olaylar gibi yatırım imkanları konularında bilgi teatisinde bulunulması,
- Yatırım konusundaki yasalar, düzenlemeler ve idari süreç hakkında bilgi teatisinde bulunulması.

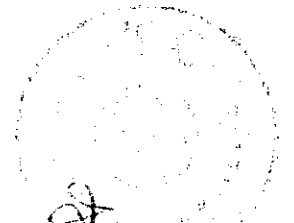
Madencilik ve Ham Maddeler

Madde 21

Taraflar, madencilik ve hammadde sektörlerinde işbirliğinin geliştirilmesi yönünde çalışacaktır.

İşbirliği özellikle aşağıdaki konularda yoğunlaşacaktır:

- Madencilik ve demir-dışı metaller sektörlerinde bilgi teatisi,
- Çevre konusundaki mevzuatın geliştirilmesi ve uygulanması,
- Eğitim.



Bilim ve Teknoloji Alanında İşbirliği

Madde 22

Taraflar, karşılıklı fayda esasına dayalı olarak ve kaynakların elde edilebilirliği, fikri mülkiyet haklarının etkili korunmasına bağlı yeterli önlemler dikkate alınarak, sivil bilimsel araştırma ve teknolojik gelişme (AR-GE) konularında işbirliğini geliştireceklerdir.

İşbirliği özellikle aşağıdaki alanları kapsayacaktır:

- Bilimsel ve teknik bilgi teatisi,
- Ortak AR-GE faaliyetleri,
- Her iki taraftan da AR-GE çalışmalarına katılan bilim adamı, araştırmacı ve teknikerler için düzenlenecek eğitim aktiviteleri ve değişim programları.

Enerji

Madde 23

Enerji alanındaki işbirliği, pazar ekonomisi ilkeleri ve Avrupa Enerji Şartı çerçevesinde gerçekleştirilecektir.

İşbirliği, diğer konularla birlikte aşağıdaki alanları kapsayacaktır:

- Ekonomik ve çevresel faktörler dikkate alınarak, enerji arzının kalitesinin ve güvenliğinin geliştirilmesi,
- Enerji politikasının planlanması,
- Piyasa ekonomisine uygun olarak enerji sektöründe işletme ve düzenlemelerin geliştirilmesi,
- Enerji yatırım ve ticaretine teşvik için gerekli kurumsal, yasal, mali ve diğer şartların uygulama oranlarının artırılması,
- Enerji tasarrufu ve etkinliğinin teşvik edilmesi,
- Doğal gaz arzı dahil enerji altyapısının modernizasyonu,
- Enerji sektöründe yönetim ve teknik eğitim,
- Enerji türlerine göre arzın ve nihai kullanımında enerji teknolojilerinin geliştirilmesi,
- Hazar havzası enerji kaynaklarının Türkiye üzerinden dünya pazarlarına ulaştırılmasında ve transit geçişinde işbirliğinin sürdürülmesi.

Taşımacılık

Madde 24

Taraflar, taşımacılık alanında işbirliğini geliştirip güçlendireceklerdir. Bu işbirliği, ulaşım sistemi ve yol ağlarının yeniden yapılandırılması ve modernize edilmesini amaçlayacaktır. Uygun görüldüğü yerlerde, Türkiye ve Azerbaycan arasında ulaşım sistemleri uyumlaştırılacaktır.

İşbirliği aşağıdaki hususları da kapsayacaktır:

- Ortak ilgi alanına giren ana güzergahlar ve demir yolları, su yolları, kara yolları, limanlar, hava limanları ve hava taşımacılığının modernizasyonu ve geliştirilmesi,
- Çok modlu taşımacılığın geliştirilmesi ve desteklenmesi,
- Ortak araştırma ve geliştirme programlarının desteklenmesi,
- Ulaştırma sektörünün özelleştirilmesini de içeren politikalar geliştirilmesi ve uygulanması amacıyla yasal ve kurumsal çerçevenin hazırlanması.

Haberleşme ve Bilişim Teknolojileri **Madde 25**

Taraflar haberleşme ve bilgi teknolojisi alanlarında aşağıda yer alan hususlarda işbirliğinde bulunacaklardır

- Haberleşme ve bilişim alanlarında mevcut kaynaklardan ortaklaşa yararlanılması,
- Elektronik imza ve elektronik belge değişimi alanlarında işbirliği yapılması,
- Türk ve Azerbaycan işadamları arasında daimi bir telekomünikasyon forumu teşkil edilmesi.

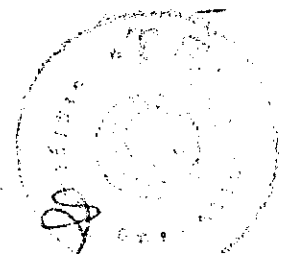
Mali Hizmetler **Madde 26**

Taraflar, bankacılık, sigorta ve diğer finansal hizmetler alanlarında uygun bir işbirliği çerçevesi oluşturmak ve geliştirmek amacıyla hareket edecektir.

Turizm **Madde 27**

Taraflar, aşağıdaki alanlarda işbirliğine ivme kazandırıp geliştireceklerdir:

- Turist mübadelesinin kolaylaştırması,
- Bilgi akışının artırılması,
- Know-how transferi,
- Ortak çalışma imkanlarının araştırılması,
- Resmi turizm kuruluşları arasında işbirliği,
- Doğrudan yatırımlar,
- Ortak turizm projelerinde işbirliği.



Küçük ve Orta Ölçekli İşletmeler (KOBİ)

Madde 28

Taraflar, Türk ve Azeri KOBİ'leri arasında işbirliğini güçlendirecek ve aşağıdaki alanlarda bilgi ve know-how değişimini teşvik edeceklerdir.

- KOBİ'ler için yasal, teknik, finansal çerçevenin oluşturulması ve KOBİ'lerin kurulması, geliştirilmesi ve ülke sınırları dışında işbirliği imkanlarının artırılması için Türk ve Azerbaycan işadamları arasında düzenli bağlantıların tesis edilmesi,
- KOBİ'lerin etkin faaliyeti için kalite kontrol sistemleri, muhasebe, pazarlama ve işletme gibi hizmetleri veren ajansların oluşturulması ve geliştirilmesi,
- KOBİ'lere bilgi akımının sağlanması.

Gümrükler

Madde 29

Taraflar, gümrük sistemleri arasındaki uyumu artıracaktır. İşbirliği özellikle aşağıdaki alanlarda yoğunlaşacaktır:

- Bilgi teatisi,
- Çalışma metodlarının geliştirilmesi,
- Taraflar arasında ticarete konu olan mallar ile ilgili gümrük süreçlerinin uyumlaştırılması ve basitleştirilmesi,
- Gümrük kontrol noktalarında bilgisayar bazlı sistemler de dahil olmak üzere, modern gümrük bilgi sistemlerinin uygulanması,
- Seminer ve kurslar düzenlenmesi,

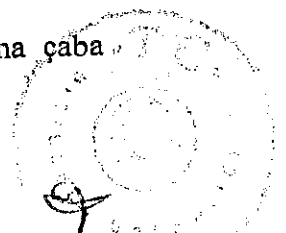
Standartlar, Teknik Düzenlemeler ve SPS Önlemleri

Madde 30

Taraflar, karşılıklı ticarete veya yerli üretimin korunmasına engel olabilecek teknik düzenlemelerin, uygunluk değerlendirme ve standartlara ilişkin prosedürlerin hazırlanmamasını, kabul edilmemesini ve uygulanmamasını sağlayacaklardır.

Taraflar bu çerçevede, aşağıdaki hususları temin edeceklerdir.

- a. Bilimsel ilkelere dayanan insan, hayvan ve bitki sağlığına ilişkin tedbirler, bilimsel veriler ile bölgesel koşullar dikkate alınarak uygulanacaktır. Bu tedbirler yeterli kanıtlar olmaksızın hayata geçirilmeyecektir.
- b. Bu tedbirler uygulanırken ticarete gereksiz engeller oluşturulmamasına çaba gösterilecektir.



Diğer Anlaşmalar Kapsamında Yürütülen Ticari İlişkiler
Madde 31

İşbu Anlaşma, Tarafların üçüncü taraflarla mevcut gümrük birliklerinin, serbest ticaret alanlarının, tercihli ticaret anlaşmalarının veya sınır ticaretinin sürdürülmesi veya tesis edilmesine hâlel getirmeyecektir.

İlave ve Değişiklikler
Madde 32

Taraflar, karşılıklı mutabakat esasında, işbu Anlaşmaya, Anlaşmanın ayrılmaz parçası olarak ve Anlaşmanın 33. maddesinde belirtilen prosedür çerçevesinde yürürlüğe girecek protokollerle değişiklikler ve ilaveler yapabilirler.

Madde 33

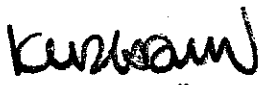
İşbu Anlaşma, yürürlüğe girmesi için gerekli iç prosedürlerin tamamlandığına ilişkin son bildirimin diplomatik kanallardan alındığı tarihten 30 gün sonra yürürlüğe girer.

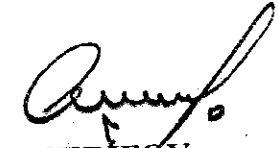
İşbu Anlaşma 10 yıl süre ile yürürlükte kalır, yürürlük süresinin bitiminden en az altı ay önce Taraflardan biri Anlaşmayı sona erdirmek istediğini yazılı olarak bildirmediği, birer yıllık süreler için yenilenir.

İşbu Anlaşma Bakü'de, 6 Kasım 2007 tarihinde Türkçe ve Azerbaycan dillerinde her ikisi de eşit derecede geçerli, ikişer orijinal nüsha olarak imzalanmıştır.

TÜRKİYE CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ADINA

AZERBAYCAN CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ADINA


Kürşad TÜZMEN
Devlet Bakanı


Abid ŞERİFOV
Başbakan Yardımcısı